

на обработку персональных данных / на обработку персональных данных / on personal data processing

прізвище, ім'я / фамилия, имя / name, surname

ким видано, дата видачі / орган видачі, дата видачі / authorized body of issue, date of issue

Путем подписания данного текста, даю согласие **Киевскому национальному университету имени Тараса Шевченко, Министерству образования и науки Украины, и Администратору Единой государственной электронной базы по вопросам образования** на обработку моих персональных данных (идентификационные данные (ФИО, адрес, место учебы / работы и т.п.), паспортные данные и / или данные свидетельства о рождении, в т.ч. гражданство, данные о личных документах в сфере образования (документы об образовании, студенческие билеты, ученые звания и научные степени и т.п.), данные Внешнего независимого оценивания, данные об учебных заведениях в которые поступали, и в которых учились, форма обучения, данные о приеме, переводе, отчислении, личные сведения (возраст, пол, образование, специальность / направление подготовки, квалификация, профессия, ученое звание, ученая степень, право на льготы, установленные законодательством, сведения о воинском учете), запись изображения (фото) и т.д., с целью обеспечения потребности физических и юридических лиц, в т.ч. заказ, изготовления, учета и выдачи документов в сфере образования и т.д., в соответствии с законодательством Единой государственной электронной базе по вопросам образования. Это согласие дано на срок обучения данного студента в Киевском национальном университете имени Тараса Шевченко. Мои персональные данные, на обработку которых предоставлено это согласие, могут быть переданы третьим лицам только в случаях, предусмотренных законодательством Украины. Передача моих персональных данных третьим лицам в случаях, не предусмотренных законодательством Украины, осуществляется только по согласованию со мной.

« _____ », _____ (_____)

посада / должность / position

підпис / подпись / signature

прізвище, ім'я / фамилия, имя / name, surname

Повідомляємо, що персональні дані, згода на обробку яких Вами надана, включені в Єдину державну електронну базу з питань освіти (далі – ЄДЕБО) з метою забезпечення потреб фізичних та юридичних осіб, в т.ч. замовлення, виготовлення, облік і видача студентських квитків, документів про освіту державного зразка. Для виконання вказаної мети Ваші дані надаються Адміністратору ЄДЕБО – ДП «Інформресурс», - що забезпечує функціонування ЄДЕБО. Згідно зі ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних» суб'єкт персональних даних має право:

- Отримувати інформацію про умови надання доступу до персональних даних, включно з інформацією про третіх осіб, яким передають його персональні дані, що містяться в базі персональних даних;
- На доступ до своїх персональних даних, що в містяться у відповідній базі персональних даних;
- Отримувати не пізніше, ніж за 30 календарних днів з дня отримання запиту, окрім випадків, передбачених законом, відповідь про те, чи зберігаються його персональні дані у відповідній базі персональних даних, а також отримати зміст його персональних даних, що там зберігаються;
- Пред'являти вмотивовану вимогу із запереченням проти обробки своїх персональних даних органами державної влади, органам місцевого самоврядування при здійсненні повноважень, передбачених законом;
- Пред'являти вмотивовану вимогу про зміну чи знищення своїх персональних даних будь-яким власниками чи розпорядниками цієї бази, якщо ці дані опрацьовуються незаконним шляхом чи є недостовірними;
- Для захисту своїх персональних даних від незаконної обробки і випадкової втрати, знищення, пошкодження у зв'язку з умисним приховуванням, ненаданням чи несвочасним їх наданням, а також для захисту від надання даних, які є недостовірними чи тими, що порочать честь, гідність і ділову репутацію фізичної особи;
- Звертатися з питань захисту своїх персональних даних в органи державної влади, органи місцевого самоврядування, до обов'язків яких відноситься здійснення захисту персональних даних;
- Застосовувати засоби правового захисту у випадку порушення закону про захист персональних даних.

Сообщаем, что персональные данные, согласие на обработку которых Вами предоставлено, включены в Единую государственную электронную базу по вопросам образования (далее - Единая база) с целью обеспечения потребности физических и юридических лиц, в т.ч. заказ, изготовление учет и выдача студенческих билетов, документов об образовании государственного образца. Для выполнения указанной цели Ваши данные предоставляются Администрации Единой базы - ГП «ИнфоРесурс», - что обеспечивает функционирование Единой базы.

Согласно ст. 8 Закона Украины «О защите персональных данных» субъект персональных данных имеет право:

- Знать о местонахождении базы, содержащей его персональные данные, ее назначение и наименование, местонахождение ее владельца или распорядителя;
- Получать информацию об условиях предоставления доступа к персональным данным, включая информацию о третьих лицах, которым передаются его персональные данные, содержащиеся в базе персональных данных;
- На доступ к своим персональным данным, содержащимся в соответствующей базе персональных данных;
- Получать не позднее чем за 30 календарных дней со дня поступления запроса, кроме случаев, предусмотренных законом, ответ о том, хранятся ли его персональные данные в соответствующей базе персональных данных, а также получать содержание его персональных данных, хранящихся там;
- Предъявлять мотивированное требование с возражением против обработки своих персональных данных органам государственной власти, органам местного самоуправления при осуществлении полномочий, предусмотренных законом;
- Предъявлять мотивированное требование об изменении или уничтожении своих персональных данных любым владельцем и распорядителем этой базы, если эти данные обрабатываются незаконно или являются недостовірними;
- Для защиты своих персональных данных от незаконной обработки и случайной потери, уничтожения, повреждения в связи с умышленным сокрытием, непредоставлением или несвоевременным их предоставлением, а также для защиты от предоставления сведений, которые являются недостовірними или порочащими честь, достоинство и деловую репутацию физического лица;
- Обращаться по вопросам защиты своих персональных данных в органы государственной власти, органы местного самоуправления, к полномочиям которых относится осуществление защиты персональных данных;
- Применять средства правовой защиты в случае нарушения законодательства о защите персональных данных.

We inform you that your personal data is included to Unified Governmental Electronic Database on Educational Matters in order to provide the needs of individuals and legal bodies, including ordering, processing, enumeration and issue of student cards and educational documents. In order to pursue this goal your personal data is transmitted to Administrator of the Database – «Inforesurs» governmental company, that provides Database functioning.

According to Art.8 of law of Ukraine «Personal Data Protection» the individual has the right to:

- Be acknowledged with the main goal, usage and dislocation of personal data base;
- Receive the information about the data base access, including the information about the third parties who are permitted to access to this data base;
- Receive the access to data base;
- No more than 30 days before the request (except the cases foreseen by law), receive the response about the data base dislocation, and all necessary information concerning it;
- The prohibit of personal data base usage and processing by governmental bodies and local government while performing their official duties foreseen by law.
- Claim about changing and deleting the data base in case the processing is not legal or authentic;
- In order to protect the personal data base from illegal processing, elimination, damage, intentional concealing, failure or untimely provision of it, and also protection from providing unreliable information, or information that discredits honor, dignity and business reputation of an individual;
- Apply for basic rights protection of personal data to governmental bodies, local government and other authorised bodies.
- Apply remedies for violation of personal data protection legislation.